

10:00 Uhr	Begrüßung und Einführung <i>Markus Schlimbach</i> , Präsident des Interregionalen Gewerkschaftsrates Elbe-Neiße	10.00 hod.	Přivítání účastníků a úvod <i>Markus Schlimbach</i> , prezident Meziregionální odborové rady Labe-Nisa	godz. 10:00	Powitanie i wprowadzenie <i>Markus Schlimbach</i> , przewodniczący Międzyregionalnej Rady Związkowej Łaba-Nysa
10:15 Uhr	Eine soziale Säule für Europa! Stand, Aussichten, Diskussionen. <i>Josef Středula</i> , Vorsitzender Böhmischo-Mährische Konföderation der Gewerkschaftsverbände (ČMKOS)	10.15 hod.	Piliř sociálních práv pro Evropu! – Stav, vyhlídky, diskuse <i>Josef Středula</i> , předseda Českomoravské konfederace odborových svazů (ČMKOS)	godz. 10:15	Filar praw socjalnych dla Europy! Stan, perspektywy, dyskusje. <i>Josef Středula</i> , przewodniczący Czesko-Morawskiej Konfederacji Związków Zawodowych (ČMKOS)
11:00 Uhr	Beschäftigung und Arbeitnehmermobilität in Europa <i>Bettina Wagner</i> , Arbeitswissenschaftlerin Hertie School of Governance	11.00 hod.	Zaměstnanost a mobilita pracovníků v Evropě <i>Bettina Wagner</i> , socioložka, Hertie School of Governance	godz. 11:00	Zatrudnienie i mobilność pracowników w Europie <i>Bettina Wagner</i> , badaczka świata pracy Hertie School of Governance
11:45 Uhr	Schlaglichter aus der Beratungspraxis <i>Jochen Empen</i> , Faire Mobilität <i>Leona Blahová</i> , EURES-TriRegio <i>Marcel Stumpf</i> , Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr	11.45 hod.	Postřehy z poradenské praxe <i>Jochen Empen</i> , projekt „Faire Mobilität“ <i>Leona Blahová</i> , EURES-TriRegio <i>Marcel Stumpf</i> , Saské státní ministerstvo hospodářství, práce a dopravy	godz. 11:45	Przykłady z praktyki doradztwa <i>Jochen Empen</i> , Uczciwa Mobilność <i>Leona Blahová</i> , EURES-TriRegio <i>Marcel Stumpf</i> , Saksońskie Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Transportu
12:30 Uhr	Mittagsimbiss	12.30 hod.	Oběd (buffet lunch)	godz. 12:30	Poczęstunek obiadowy
13:30 Uhr	Gute Arbeit und Faire Mobilität in Europa und in den Grenzräumen Input zur Beschäftigung im Dreiländereck Sachsen-Niederschlesien-Nordböhmen durch die Arbeitsverwaltungen und anschließende Diskussion <i>Klaus-Peter Hansen</i> , Vorsitzender der Geschäftsführung Regionaldirektion Sachsen der Bundesagentur für Arbeit <i>Lilla Jaroń</i> , Direktorin Niederschlesisches Wojewodschaftsarbeitsamt (DWUP) <i>Mgr. et Mgr. Radim Gabriel</i> , Direktor Arbeitsamt der Tschechischen Republik Bezirksniederlassung Ústí n.L. <i>Ricard Bellera I Kirchhoff</i> , CCOO de Catalunya, Vorsitzender Koordinierungsausschuss der Interregionalen Gewerkschaftsräte beim EGB <i>Jan Otto</i> , Geschäftsführer IG Metall Bautzen <i>Franciszek Kopeć</i> , Vorsitzender NSZZ „Solidarność“ Region Jeleniogórski	13.30 hod.	Dobrá práce a mobilita za spravedlivých podmínek v Evropě a v pohraničních regionech Obsahový vstup zástupců veřejných služeb zaměstnanosti do problematiky zaměstnanosti v severočesko-sasko-dolnoslezském Trojzemí a návazná diskuse <i>Klaus-Peter Hansen</i> , předseda vedení Regionálního ředitelství Sasko Spolkové agentury práce SRN <i>Lilla Jaroń</i> , ředitelka Dolnoslezského vojvodského úřadu práce (DWUP) <i>Mgr. et Mgr. Radim Gabriel</i> , ředitel Krajské pobočky v Ústí nad Labem ÚP ČR <i>Ricard Bellera I Kirchhoff</i> , CCOO de Catalunya, předseda Koordinačního výboru meziregionálních odborových rad při Evropské odborové konfederaci (EOK) <i>Jan Otto</i> , jednatel odborového svazu IG Metall Budyšin <i>Franciszek Kopeć</i> , předseda regionu Jelenia Góra NSZZ „Solidarność“	godz. 13:30	Dobra Praca i Uczciwa Mobilność w Europie i na obszarach przygranicznych Wstęp nt. zatrudnienia na Trójstyku Dolny Śląsk-Saksonia-północne Czechy ze strony służb zatrudnienia a następnie dyskusja <i>Klaus-Peter Hansen</i> , prezes Zarządu Saksońskiej Dyrekcji Regionalnej Federalnej Agencji Pracy <i>Lilla Jaroń</i> , dyrektor Dolnośląskiego Wojewódzkiego Urzędu Pracy (DWUP) <i>Mgr. et Mgr. Radim Gabriel</i> , dyrektor Urzędu Pracy Republiki Czeskiej Oddział Wojewódzki Ústí n.L. <i>Ricard Bellera I Kirchhoff</i> , CCOO de Catalunya, przewodniczący Komitetu Koordynacyjnego Międzyregionalnych Rad Związkowych przy EKZZ. <i>Jan Otto</i> , przewodniczący IG Metall Budziszyn <i>Franciszek Kopeć</i> , przewodniczący Zarządu Regionu Jeleniogórskiego NSZZ „Solidarność“
16:00 Uhr	Ende der Veranstaltung	16.00 hod.	Závěr konference	godz. 16:00	Koniec konferencji

Moderation: **Markus Schlimbach**, stellvertretender Vorsitzender DGB Sachsen, Vorsitzender der EURES-TriRegio

Moderace: **Markus Schlimbach**, místopředseda Obvodu DGB Sasko, předseda EURES-TriRegio

Prowadzenie: **Markus Schlimbach**, wiceprzewodniczący DGB Region Saksonia, przewodniczący EURES-TriRegio

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen,

nach einigen Jahren des Stillstands und der Rückschritte hat die Entwicklung eines sozialeren Europas durch die Diskussion um eine soziale Säule für Europa an Bedeutung gewonnen. Für die Gewerkschaften in Europa und im Grenzraum sind sozialer Zusammenhalt, Gute Arbeit und faire Mobilität wesentliche Ziele. Vor zehn Jahren hat sich im Dreiländereck Sachsen-Niederschlesien-Nordböhmen die grenzüberschreitende Arbeitsmarktpartnerschaft EURES-TriRegio offiziell gegründet. Arbeitsverwaltungen, Gewerkschaften und Arbeitgeber setzen sich gemeinsam für die Integration des Arbeitsmarktes im Dreiländereck unter fairen Bedingungen ein. In der Konferenz wollen wir die aktuellen Auseinandersetzungen um ein sozialeres Europa aufgreifen, Bedingungen der Arbeitnehmermobilität in Europa und im Grenzraum beleuchten, den Beratungsbedarf mobiler Beschäftigter, die aktuelle Lage und Entwicklungsperspektiven im Grenzraum diskutieren. Dazu laden wir herzlich ein.

Vážené dámy, vážení pánové, milé kolegyně, milí kolegové,

po několika letech stagnace či obratu k horšímu opět vzrostl význam rozvoje sociálnější Evropy díky diskusi na téma Evropského pilíře sociálních práv. Sociální soudržnost, dobrá práce a mobilita za spravedlivých podmínek jsou z hlediska odborových svazů v Evropě i v pohraničních regionech důležitými cíli. Před deseti lety došlo v Trojzemí severních Čech, Saska a Dolního Slezska k oficiálnímu založení partnerství EURES-TriRegio, v jehož rámci se veřejné služby zaměstnanosti, odborové svazy a zaměstnavatelé společně zasazují za integraci trhu práce v Trojzemí za spravedlivých podmínek. Na konferenci se chceme zabývat aktuálními spory v souvislosti se sociálnější Evropou, objasnit podmínky mobility pracovníků v Evropě i v pohraničních regionech a projednat potřebu poradenství pro mobilní pracovníky i aktuální situaci a perspektivy dalšího vývoje v pohraničí. Srdečně Vás zveme k účasti.

Szanowni Państwo, drogie Koleżanki i drodzy Koledzy,

po kilku latach zastoju i regresu rozwój bardziej prospołecznej Europy zyskał na znaczeniu dzięki dyskusji na temat filaru praw socjalnych dla Europy. Istotnymi celami dla związków zawodowych w Europie i na pograniczu jest spójność socjalna, Dobra Praca i uczciwa mobilność. Przed dziesięciu laty na Trójstyku Dolny Śląsk-Saksonia-północne Czechy oficjalnie utworzono transgraniczne partnerstwo rynku pracy EURES-TriRegio. Służby zatrudnienia, związki zawodowe i pracodawcy wspólnie angażują się na rzecz integracji rynku pracy na Trójstyku na uczciwych warunkach. Na konferencji chcemy zająć się aktualnymi sporami wokół bardziej prospołecznej Europy, naświetlić warunki mobilności pracowniczej w Europie i na pograniczu oraz przedyskutować potrzeby doradcze pracowników mobilnych, aktualną sytuację i perspektywy - rozwojowe na pograniczu. Serdecznie zapraszamy.

Anmeldung bis 17.11.2017 | Přihláška do 17. 11. 2017 | Zgłoszenie do dnia 17.11.2017

DGB Bezirk Sachsen

Abt. Europäische Regionalpolitik
Schützenplatz 14, 01067 Dresden
Tel: +49 351 86 33 144, Fax: +49 351 86 33 158
E-Mail: anna.bernstorf@dgb.de

Veranstaltungsort | Místo konání | Miejsce konferencji:

Volkshaus Dresden, Schützenplatz 14, 01067 Dresden

Übernachtung | Ubytování | Nocleg:

Leonardo Hotel Dresden Altstadt, Magdeburger Str. 1a, 01067 Dresden

Lageplan | Situační plán | Położenie:



Arbeitssprachen: Deutsch, Tschechisch, Polnisch
Pracovní jazyky: němčina, čeština, polština
Języki konferencji: niemiecki, polski, czeski

Reisekosten können leider nicht vom Veranstalter erstattet werden. Pořadatel bohužel nemůže proplácet cestovní náklady účastníků. Organizator niestety nie może zwrócić kosztów podróży.



This conference has received financial support from the European Union Programme for Employment and Social Innovation "EaSI" (2014-2020). For further information please consult: <http://ec.europa.eu/social/easi>



Internationale Konferenz

**Für ein soziales Europa!
Gute Arbeit und Faire Mobilität in
Europa und in den Grenzräumen.
am 30.11.2017 in Dresden**

Mezinárodní konference

**Za sociální Evropu!
Dobrá práce a mobilita za
spravedlivých podmínek v Evropě a
v pohraničních regionech.
dne 30. 11. 2017 v Drážďanech**

Międzynarodowa konferencja

**Dla prospołecznej Europy!
Dobra Praca i Uczciwa Mobilność w
Europie i w obszarach
przygranicznych.
w dniu 30.11.2017 w Dreźnie**

